

Prekladateľ / Fordító: PaedDr. Zsuzsanna Kozár, 040 11 Košice, Lesnícka 29.
Zadávateľ / Megrendelő: BIBIONE, s.r.o., Včeláre 15, 044 02 Dvorníky-Včeláre

Číslo spisu (objednávky) / Az ügyirat (megrendelés) száma: ---

PREKLAD číslo 10/2026

z jazyka maďarského do jazyka slovenského

10/2026 számú FORDÍTÁS

magyar nyelvről szlovák nyelvre

Predmet prekladu / A fordítás tárgya:

certifikát EÚ o preskúšaní typu / EÚ-típusvizsgálati tanúsítvány

Počet strán prekladanej/ preloženej listiny / A fordítando/lefordított okirat oldalainak száma: 1/1
Počet normostrán preloženej listiny / A lefordított okirat szabványoldalainak száma: 1
Počet vyhotovení / A példányok száma: 1

Košice dňa 13. februára 2026
Kassa, 2026. február 13.



Egyéni védőeszköz EU-típusvizsgálati tanúsítvány

Száma: EU-0499-L/2020 2. kiegészítés 1. megújítás

Az EU-típusvizsgálatot végző bejelentett szervezet neve: BIMEO Kft. Tanúsítóhely

Azonosító száma: 1524

Címe: 1044 Budapest, Kistfaludy u. 14. Levelezési cím: 1044 Budapest, Kistfaludy u. 14.
Telefon: (+36-1) 272-0011 E-mail: bimeo@bimeo.hu Honlap: www.bimeo.hu

Az egyéni védőeszköz megnevezése: munkahelyi modellcsalád

Modellszáma: 906 Black, 906 White, 700M Black, 700M White, 701M Black, 701M White

Az egyéni védőeszköz gyártójának neve: PTP LEON d.o.o.

Címe: Stevana Sindjelic 44, Slepcevic-Sabac, Szerbia

Telefon: +381-15-727-9123 Fax: -

E-mail: leon1@mts.rs

Ez az egyéni védőeszköz típus megfelel a rá vonatkozó egészségvédelmi és biztonsági követelményeknek.

Az egyéni védőeszköz teljesíti az MSZ EN ISO 20347:2022 és MSZ EN ISO

20347:2022/A1:2024 harmonizált szabványok követelményeit.

Az egyéni védőeszköz védelmi osztálya: OB E FO

Az egyéni védőeszköz kockázati kategóriája: II.

Mellékletek:

1. Az egyéni védőeszköz hitelesített mintája

A tanúsítvány kiállításának napja: 2020. december 14.

A tanúsítvány lejáratának napja: 2025. december 14.

A tanúsítvány 1. kiegészítésének napja: 2021. április 16.

A tanúsítvány 2. kiegészítésének napja: 2022. szeptember 16.

A tanúsítvány 1. megújításának napja: 2025. december 14.

Az 1. megújítás lejáratának napja: 2030. december 14.

BIMEO Vizsgáló és Kutató-fejlesztő Kft.
TANUSÍTÓHELY
Azonosító szám: 1524
Az (EU) 2016/425 Rendelet
szerinti bejelentett (notifikált) szervezet

Budai István Dániel
Tanúsítóhely-vezető

[Handwritten signature]

Certifikát EÚ o preskúšaní typu osobných ochranných pracovných prostriedkov

Číslo: EU-0499-L/2020 doplnenie č. 2 obnovenie č. 1

Názov organizácie vykonávajúcej preskúšanie typu v EÚ: BIMEO s.r.o. Osvedčujúce miesto

Identifikačné číslo: 1524

Adresa: 1044 Budapest, Kistfaludy u. 14.
 Poštová adresa: 1044 Budapest, Kistfaludy u. 14.
 Telefón: (+36-1) 272-0011 E-mail: bimeo@bimeo.hu Web: www.bimeo.hu

Názov osobných ochranných pracovných prostriedkov: modelová skupina pracovnej obuvi

Číslo modelu: 906 Black, 906 White; 700M Black, 700M White; 701M Black, 701M White

Názov výrobcu osobných ochranných pracovných prostriedkov: PTP LEON d.o.o.

Adresa: Stevana Sindjelic 44, Slepcevic-Sabac, Srbsko
 Telefon: +381-15-727-9123 Fax: -
 E-mail: leonl@mts.rs

Tento typ osobných ochranných pracovných prostriedkov vyhovuje príslušným požiadavkám ochrany zdravia a bezpečnosti.

Osobný ochranný pracovný prostriedok spĺňa požiadavky harmonizovaných madarských noriem EN ISO 20347:2022 a EN ISO 20347:2022/A1:2024.

Ochranná trieda osobného ochranného pracovného prostriedku: OB E FO

Kategória rizika osobného ochranného pracovného prostriedku: II.

Prílohy:

1. Overený vzor osobného ochranného pracovného prostriedku

Datum vystavenia certifikátu: 14. december 2020

Datum platnosti certifikátu: do 14. decembra 2025

Datum doplnenia č. 1 certifikátu: 16. apríl 2021

Datum doplnenia č. 2 certifikátu: 16. september 2022

Datum obnovenia č. 1 certifikátu: 14. december 2025

Datum platnosti obnovenia č. 1 certifikátu: do 14. decembra 2030

pečiatka:

BIMEO Posudzujúca

a prieskumná rozvojová s.r.o.

OSVEDČUJÚCE MIESTO

Identifikačné číslo: 1524

oznámená (notifikovaná) organizácia podľa Smernice 2016/425/EÚ

nečítateľný podpis

István Dániel Budai

vedúci Osvedčujúceho miesta

PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad/prekladateľský úkon som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore/pre jazyk *Slovenský jazyk – Maďarský jazyk*, pod evidenčným číslom 971016.

Preklad/prekladateľský úkon je zapísaný v denníku pod číslom 10/2026.

Prekladané listiny súhlasia s preloženými listinami.

Záverom vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu/prekladateľského úkonu.

FORDÍTŐI ZÁRADÉK

A fordítás/fordítói feladatot a Szlovák Köztársaság Igazságügyi Minisztériuma által vezetett szakértői, tolmácsi és fordítói nyilvántartásba bejegyzett *szlovak – magyar nyelvű* fordítóként végeztem el, nyilvántartási szám a fordítók jegyzékében: 971016.

A fordítás/fordítói feladat 10/2026 sorszámmal került bejegyzésre a naplóba.

A fordítandó okiratok megegyeznek a lefordított okiratokkal.

Ugyanakkor kijelentem, hogy tudatában vagyok a tudatosan valótlan fordítás/fordítói feladat következményeinek.



PaedDr. Zsuzsanna KOZÁR

